

U Z N E S E N I E

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedu senátu JUDr. Štefana Micháliku a sudcov JUDr. Daniela Hudáka a JUDr. Viliama Dohňanského na neverejnom zasadnutí 3. augusta 2016 v trestnej veci vyžiadanej osoby **M. K.**, v konaní o európskom zatýkacom rozkaze, **o sťažnosti vyžiadanej osoby** proti uzneseniu Krajského súdu v Bratislave z 11. júla 2016, sp. zn. 4 Ntc 13/2016, takto

r o z h o d o l :

Podľa § 193 ods. 1 písm. c/ Tr. por. sťažnosť vyžiadanej osoby **M. K. sa z a m i e t a .**

O d ô v o d n e n i e

Krajský súd v Bratislava rozhodol uznesením z 11. júla 2016, sp. zn. 4 Ntc 13/2016, podľa § 15 ods. 2 zák. č. 154/2010 Z.z. o európskom zatýkacom rozkaze tak, že **sa vyžiadaná osoba M. K.**, nar. X. v B., trvalé bytom B.B., Slovenská republika, **berie do predbežnej väzby** na základe európskeho zatýkacieho rozkazu, ktorý bol vydaný Štátnym žalobcom Krajského súdu Viedeň, Mag. K. W., Rakúska republika dňa 21. júna 2016, sp. zn. 29St 82/16m, **za účelom trestného stíhania** pre trestný čin obzvlášť závažnej krádeže vlámaním spáchaná za účelom remesla (pre obživu) podľa § 127, § 128 ods. 1, riadok 5, § 129 ods. 1, § 130 ods. 2 rakúskeho Trestného zákona, prečin falšovania dokladov podľa § 229 ods. 1 rakúskeho Trestného zákona a prečin odcudzenia bezhotovostného platobného prostriedku podľa § 241e ods. 3 rakúskeho Trestného zákona. Väzba začína plynúť dňom 9. júla 2016 o 21.50 hod. a bude sa vykonávať v Ústave na výkon väzby v Bratislave.

Uznesenie bolo zaslané všetkým procesným stranám, z toho vyžiadanej osobe 13. júla 2016, obhajcovi 15. júla 2016 a prokurátorovi 12. júla 2016. Uznesenie napadla sťažnosťou vyžiadaná osoba ihneď po jeho vyhlásení. Dňa 14. júla 2016 ju odôvodnila tým, že v Slovenskej republike má riadny trvalý pobyt, je brigádne zamestnaná. Súčasne priložila

písomný sľub zo 14. júla 2016, v ktorom sľúbila, že v prípade jej prepustenia spod predbežnej väzby sa bude zdržiavať na adrese svojho trvalého bydliska, s orgánmi činnými v trestnom konaní bude spolupracovať a podrobí sa prípadnej kontrole kurátora.

Prokurátor k sťažnosti a písomnému sľubu vyžiadanej osoby, ktoré mu boli zaslané 19. júla 2016 sa nevyjadril.

Najvyšší súd Slovenskej republiky na podklade sťažnosti M. K. preskúmal podľa § 192 Tr. por. správnosť výrokov napadnutého uznesenia a konanie, ktoré týmto výrokom predchádzalo a zistil, že sťažnosť vyžiadanej osoby nie je dôvodná.

Z predloženého spisu Krajského súdu v Bratislave (ďalej len krajský súd), sp. zn. 4 Ntc 13//2016, najvyšší súd zistil, že **prokurátor Krajskej prokuratúry v Bratislave** (ďalej iba prokurátor) **10. júla 2016 podal** na Krajskom súde v Bratislave podľa § 13 ods. 2 a § 15 ods. 2 Zákona č. 154/2010 Z.z. o európskom zatýkacom rozkaze (ďalej len zákon č. 154/2010 Z.z.) **návrh na vzatie M. K. do predbežnej väzby**. K tomuto návrhu pripojil zápisnicu o zadržaní vyžiadanej osoby z 9. júla 2016 a záznam o poučení tejto osoby, záznam o odovzdaní tejto osoby do cely policajného zaistenia, potvrdenie o totožnosti tejto osoby z 9. júla 2016, úradný záznam OO PZ Bratislava Staré Mesto – stred z 9. júla 2016, európsky zatýkací rozkaz vo faxovej forme v nemeckom jazyku bez prekladu do jazyka slovenského z 24. júna 2016 a formulár A – doplňujúce informácie.

Z predložených dokladov vyplýva, že európsky zatýkací rozkaz vydal vyššie označený orgán Rakúskej republiky vzťahujúci sa na zadržanú osobu M. K., občana Slovenskej republiky za účelom trestného stíhania pre organizovanú alebo ozbrojenú lúpež podľa § 127, § 128 ods. 1, riadok 5, § 129 ods. 1, riadok 1, § 130 ods. 2, § 15 rakúskeho Trestného zákona, prečin falšovania dokladov podľa § 229 ods. 1 a prečin odcudzenia bezhotovostného platobného prostriedku podľa § 241e ods. 3 rakúskeho Trestného zákona, za ktoré hrozí páchatelovi trest odňatia slobody do 5 rokov, na tom skutkovom základe, ako je to uvedené v európskom zatýkacom rozkaze a čiastočne i z napadnutého uznesenia.

Obmedzenie osobnej slobody M. K. formou zadržania došlo 9. júla 2016 o 21.50 hod., ktorému predchádzalo zastavenie motorového vozidla riadeného menovaným pre spáchanie dopravného priestupku v Bratislave na Kollárovom námestí. Pri tejto kontrole policajná hliadka zistila, že na túto osobu bol 21. júna 2016 vydaný európsky zatýkací rozkaz na účely jej vydania na trestné stíhanie v Rakúskej republike.

Prokurátor po lustrácii tejto osoby a po zaobstaraní odpisu registra trestov v rámci návrhu na predbežnú väzbu súčasne navrhol ustanoviť zadržanej osobe obhajcu, nakoľko si sama obhajcu nezvolila.

Sudca krajského súdu opatrením z 11. júla 2016, sp. zn. 4 Ntc 13/2016, M. K. ustanovil za obhajcu Mgr. M. P., s ktorého obhajobou súhlasil. Sudca tohto súdu 11. júla 2016 doručil obhajcovi a zadržanej osobe návrh prokurátora na vzatie zadržaného do predbežnej väzby. Následne M. K. po zákonom poučení vypočul k tomuto návrhu. Vypovedal, že trestnú činnosť uvedenú v návrhu popiera, skutky nespáchal, lebo v tom čase v Rakúsku nebol. Pravdou je, že je majiteľom vozidla BMW, ŠPZ B.. S návrhom na vzatie do predbežnej väzby za účelom vydania na trestné stíhanie do Rakúska nesúhlasí. Písomnosti je treba doručovať na adresu B.B.. Adresu firmy, u ktorej pracuje nevedel uviesť. V minulosti bol súdne trestaný. Potvrdil okamih obmedzenia osobnej slobody, ako je uvedená prokurátorom v návrhu. Obhajca navrhol prepustiť vyžiadanú osobu zo zadržania, k čomu sa M. K. pripojil a zároveň dodal, že je ochotný spolupracovať s orgánmi činnými v trestnom konaní a bude sa zdržiavať na adrese, ktorú uviedol pri výsluchu. Prokurátor zotrval na podanom návrhu.

Odpis registra trestov z 11. júla 2016 potvrdzuje, že M. K. bol od roku 2010 viackrát súdne riešený za protiprávne konanie, a to aj majetkovej povahy v Slovenskej republike a tiež v cudzine.

Uvedené skutočnosti našli odraz v napadnutom uznesení. Sudca krajského súdu v konaní, ktoré vydaniu napadnutého uznesenia predchádzalo postupoval zákonne a aj samotné rozhodnutie bolo vyhlásené v súlade so zákonom. O predbežnej väzbe zadržanej osoby sudca rozhodol do 48 hodín od jej prevzatia a podania príslušného návrhu prokurátora. Správne pred týmto rozhodnutím zadržanú osobu vypočul. Rešpektoval ustanovenia § 3

písm. l/, body 1. až 7, § 4 ods. 2 písm. a/, ods. 3, § 11 ods. 1, § 13 ods. 1, ods. 2, § 14 ods. 1, ods. 3, § 15 ods. 1, ods. 2, ods. 3, § 18 ods. 1, ods. 2 a § 23 zákona č. 154/2010 Z.z.

Najvyšší súd pre úplnosť uvádza, že vo faxovom európskom zatýkacom rozkaze je trestný čin označený písmenom X a vo formulári A je trestný čin pomenovaný ako organizovaná alebo ozbrojená lúpež. Podľa § 4 ods. 3, ods. 4 písm. r/ zákona č. 154/2010 Z.z. sudca nebol preto povinný skúmať trestnú obojstrannosť.

Navyše najvyšší súd uvádza, že krajský súd nemohol skúmať dôvodnosť podozrenia zo spáchania skutkov, pre ktoré je osoba vyžiadaná a správnosť právnej kvalifikácie týchto činov z hľadiska práva štátu pôvodu – Slovenskej republiky. Z hľadiska právneho poriadku Slovenskej republiky otázku právnej kvalifikácie skúma až pri rozhodovaní o výkone európskeho zatýkacieho rozkazu podľa § 22 ods. 3 až 5, a to v súvislostiach použitia § 23 zákona č. 154/2010 Z.z.

Z dokumentácie a vyjadrenia vyžiadanej osoby je nepochybné, že M. K. bol zadržaný na území Slovenskej republiky, teda nezdržoval sa na území Rakúskej republiky, ktorej príslušný orgán práve preto na neho vydal európsky zatýkací rozkaz. M. K. nemá trvalý pracovný pomer a z jeho vyjadrenia vyplýva, že pracuje iba ako brigádnik a posledného zamestnávateľa nevedel presne identifikovať. V minulosti bol súdne riešený za majetkovú trestnú činnosť. Uvedené preukazuje, že ak by bol M. K. zo zadržania prepustený na slobodu, hrozí, že by mohol ujsť, aby sa tak vyhol vydaniu na trestné stíhanie do Rakúskej republiky. Zákonne preto sudca krajského súdu zbral vyžiadanú osobu do predbežnej väzby.

Najvyšší súd dodáva, že v posudzovanom prípade ide o väzbu bez prihliadania na väzobné dôvody uvedené v ustanoveniach § 71 Tr. por., čo je zrejmé z nižšie uvedeného.

V zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 154/2010 Z.z. účelom predbežnej väzby je zabezpečiť prítomnosť zadržanej osoby na území Slovenskej republiky tak, aby nedošlo k zmareniu účelu konania o európskom zatýkacom rozkaze, pokiaľ orgán štátu pôvodu, ktorý má záujem na jej vydaní, nepredloží originál európskeho zatýkacieho rozkazu s prekladom do štátneho jazyka, ak sa preklad vyžaduje. **Podľa odseku 2/ tohto ustanovenia dôvodmi väzby podľa**

všeobecného predpisu o trestnom konaní nie je pritom viazaný. Ak sudca rozhodne, že sa zadržaná osoba ponecháva na slobode, súčasne môže rozhodnúť o uložení primeraných opatrení alebo obmedzení na zabránenie, aby nedošlo k zmareniu účelu tohto konania podľa všeobecného predpisu o trestnom konaní, ktorý sa použije primerane. Podľa odseku 7 tohto ustanovenia príslušný sudca rozhodne o prepustení osoby z predbežnej väzby, ak **a/** justičný orgán štátu pôvodu zrušil európsky zatýkací rozkaz, alebo ak ho vo vzťahu k Slovenskej republike odvolal, alebo **b/** inak zanikli dôvody predbežnej väzby, vydania alebo jeho realizácie.

Podľa § 1 ods. 2 zákona č. 154/2010 Z.z. **na konanie podľa tohto zákona sa použije všeobecný predpis o trestnom konaní, ak tento zákon neustanovuje inak.** Všeobecný predpis o trestnom konaní sa použije aj vo vzťahu k členským štátom na konanie o vydaní osôb na trestné stíhanie, výkon trestu odňatia slobody alebo ochranného opatrenia, na ktoré nemožno uplatniť postup podľa tohto zákona.

V zmysle § 18 ods. 1 zákona č. 154/2010 Z.z. príslušný sudca rozhoduje o väzbe podľa § 15 až § 17 uznesením. Proti rozhodnutiu o väzbe je prípustná sťažnosť, odkladný účinok má len sťažnosť prokurátora proti rozhodnutiu o prepustení osoby z väzby, ak súčasne bola podaná sťažnosť prokurátora proti rozhodnutiu súdu o výkone európskeho zatýkacieho rozkazu.

Najvyšší súd vzhľadom na uvedené konštatuje, že o písomnom sľube vyžiadanej osoby, ktorý bol ponúknutý v rámci sťažnostného konania, nie je prípustné rozhodovať v tomto osobitnom konaní podľa zákona č. 154/2010 Z.z. Tento zákon nemá totiž ustanovenie upravujúce rozhodovanie o písomnom sľube a ani v tejto súvislosti neodkazuje na všeobecný predpis o trestnom konaní.

Na základe vyššie uvedených skutočností Najvyšší súd Slovenskej republiky na neverejnom zasadnutí rozhodol tak, ako je uvedené vo výrokovvej časti tohto uznesenia.

P o u č e n i e: Proti tomuto uzneseniu sťažnosť nie je prípustná.

V Bratislave 3. augusta 2016

JUDr. Štefan Michálik, v. r.
predseda senátu

Vypracoval : JUDr. Viliam Dohňanský

Za správnosť vyhotovenia: Anna Halászová